

Federico Degetau, el escritor: voz, conciencia y dignidad

Por: Dra. René De Luca Reyes¹

Resumen:

El siguiente artículo, destaca la figura de Federico Degetau, desde una perspectiva literaria, partiendo de la narrativa. Tomamos como muestra de esa obra la novela *El fondo del aljibe* y el cuento *Sueño de oro*. Aparte anotamos parte de su obra social, jurídico y político que estudió magistralmente y en forma exhaustiva el Dr. Ángel Mergal en su libro *Federico Degetau: un orientador de su pueblo*. Obra en la que nos da a conocer toda una visión de ese mundo, a la vez que nos acerca al ámbito biográfico, como cuna gloriosa de ese devenir histórico que le tocó vivir.

Nosotros, nos acercamos a la faceta del escritor, y como tal, es el que resaltamos en una breve exploración de su creatividad literaria, donde encontramos el poeta, ensayista, novelista y cuentista. De esta última, cabe destacar la inmensa labor que ejerciera Ángel Mergal en toda organización, presentación y análisis literario de esta obra degetauniana. Desde allí se examinan las necesidades y prácticas de los valores, conceptos con la justicia, la desigualdad, la sociedad, la educación que permean en su obra. Hemos querido enfocarnos en la narrativa de Federico Degetau, que cautiva y deleita. Se expone con todas sus particularidades lingüísticas y tropológicas, de tal manera que forma y contenido dan cuenta estética de esta creación. Así desde la novela *El fondo del aljibe*, con ese deleite en la pintura, en la que la descripción paisajista, estilo de Juan Ramón Jiménez, se pasea por la obra. Asimismo, su contenido se recrea en la proyección de un ambiente perverso entre los tratos y maltratos de esclavos por sus amos. En *Sueño de oro*, como cuento nos deslumbra, su revelación tanto en el arte de discurrir desde sus ilusiones y sueños, como la manera de proteger a los niños de los vicios de la calle; por otro lado, se desliza el aspecto de la educación como vehículo indispensable para formar ese ciudadano de un mañana nuevo que teja una sociedad de calidad. Es la puesta en escena de los valores que, como la vida, el amor y el trabajo enaltecen al ser humano para conformar aquello que nos hace dignos y responsables ante el futuro que nos espera.

Quisimos proyectar en este breve recorrido literario la gran figura que constituye Federico Degetau; una herencia literaria para atesorar en el mundo educativo.

Palabras claves:

Federico Degetau, Ángel Mergal, narrativa y literatura.

Abstract:

The following article highlights the figure of Federico Degetau, from a literary perspective, based on a narrative story. We take as a sample of his work from the novel “*El fondo del Aljibe*” and the story “*Sueño de Oro*”. We include part of his social, legal and political work that Dr. Ángel Mergal studied in a thorough manner in his book “*Federico Degetau: un orientador de su pueblo*”. In this work, Mergal presents a whole vision of that world, while bringing us closer to the biographical field, as a glorious cradle of that historical path that he has to live.

¹ La autora es catedrática adscrita al Departamento de Lenguas Modernas del Recinto Metropolitano de la Universidad Interamericana de Puerto Rico.

We approach the perspective of the writer, and as such, we highlight in a brief exploration his literary creativity, where we find the poet, essayist, novelist and storyteller. It is worth mentioning the immense work that Ángel Mergal realized in any organization, presentation and literary analysis of this degetaunian work. From there we examine the needs and practices of values, concepts with social justice, inequality, society, education which permeates his work. We wanted to focus on the narrative of Federico Degetau, which captivates and delights. It is exposed with all its linguistic and tropological particularities, in such a way that form and content give an aesthetic account of this creation.

So from the novel “*El fondo del aljibe*”, with that delight in the painting, in which the landscape description, style of Juan Ramón Jiménez, walks through the work. Likewise, its content is recreated in the projection of a perverse environment between slave deals and mistreatment by their masters.

In “*El Sueño Dorado*”, the story dazzles us, with the revelation both in the art of running from their illusions and dreams, and the way to protect children from the vices of the street; on the other hand, the aspect of education slips as an indispensable vehicle for forming that citizen of a new tomorrow that weaves a quality society. It is the staging of the values that, like life, love and work exalt the human being to shape what makes us worthy and responsible for the future that awaits us.

We wanted to project in this short literary journal the great figure that constitutes Federico Degetau; a literary heritage to treasure in the educational world.

Key words:

Federico Degetau, Ángel Mergal, narrative and literature.

Hablemos del escritor, desde su mesa de trabajo. Pero, ¿Qué es un escritor? Acaso podríamos provocarnos la pregunta, una respuesta sencilla como la de aquel que utiliza las palabras para fines predispuesto, pero para Elías Canetti las palabras tienen conciencia y así nos declara y citamos:

Un escritor sería, pues, alguien que otorga particular importancia a las palabras; que se mueve entre ellas tan a gusto, o acaso más, que entre los seres humanos; que se entrega a ambos, aunque depositando más confianza en las palabras, que destronan a éstas de sus sitials para entronizarlas luego con mayor aplomo; que las palpa e interroga; que las acaricia, lija, pule y pinta, y que después de todas estas libertades íntimas es incluso capaz de ocultarse por respeto a ellas.²

Remito esta definición con mayúsculas a la figura de Federico Degetau. Oportuna en su calidad ingente de este oficio. El autor en sus obras se palpa todo ese discurrir del mundo de las letras, el narrador se transforma en pintor, fotógrafo, maestro de la descripción, narración, exposición y sobre todo reflexión.

² Elías Canetti, *La conciencia de las palabras*, México, Fondo de Cultura Económica, 1981, pág. 353.

Sus diálogos enriquecen el texto, le dan importancia, vida al texto. Un mundo conformado por la heterogeneidad, tanto temática como en la diversidad de discurso y géneros literarios en los que deja plasmado sus pensamientos, sentimientos, ideas y que proyecta al periodista, que devela al cuentista al novelista, que describe al ensayista, que presenta al poeta.

La obra de Mergal ha querido distinguir a tan insigne escritor, con esta obra puesta en escena, así como en su compromiso con la palabra. *Federico Degetau el orientador de su pueblo* constituyó su disertación doctoral, un estudio que recoge desde el trasfondo histórico-cultural su biografía, así como su vasto quehacer literario distribuido en ensayos, cuentos, novelas, conferencias. Todos ellos esparcidos en temas consignados al sentido que le imprime la vida, al ser humano, al estado, o a la educación. Esta última es el marco de atención de donde se desprenden los temas filosóficos, social y pedagógico, respectivamente.

Se trata entonces de una conceptualización que deja entrever esos mundos a través de la palabra calibrada cuidadosamente ensayada, diestramente ajustada, tanto a las formas, como al contenido o al género del cual se trate. Obra que se nos presenta con el carácter urgente para la formación moral de los niños y jóvenes, cuya misión corresponde al elemento educativo.

De otro lado, su formación erudita también analiza los aspectos que integran la fase social-jurídica, partiendo del campo de la historia, las leyes, aplicados a la justicia, a la moral, a la integridad del ser. Todo ese devenir literario lo componen artículos periodísticos y otros tantos artículos públicos (alrededor de 48), discursos, conferencias, manifiestos, folletos y libros, entre los que se destacan obras de carácter narrativo, como *El secreto de la domadora*, *Al fondo del aljibe*, *Cuentos para el viaje*, *¡Que Quijote!* Aparte se desglosan los cuentos, *El ramo de hojas*, *El hilo de la golondrina*, *Temporal de nieve*, *Frio*, *El hijo del pueblo* y *El hijo del rey*, algunos de ellos en francés. En otro grupo aparecen las obras inéditas, dos novelas, *El despertar del león*, *La hermana del soldado*, además 14 artículos, 24 cuentos y sus poesías, aunque en menor producción, no menos importantes.

Cuando observamos la capacidad e intensidad contenida en esta vasta obra es cuando realmente aquilatamos y apreciamos el inmenso caudal de producción literaria que hemos heredado de Federico Degetau. Asimismo, ponderamos la labor que ha ejercido Ángel Mergal en la organización, presentación, análisis, crítica y valoración de este proyecto literario. Tarea ejercida a través de sus comentarios, análisis o crítica al margen de los textos que permiten revelar las intenciones del texto a la luz de sus conceptos, visión de mundo del autor. Mergal es, entonces, el alma que recorre el texto en su contexto y esencia.

No es de extrañarnos, este estudio de las obras de Federico Degetau, puesto que como nos dice sus apuntes biográficos no era de menos esperarse, ya que Mergal, producto del Seminario Evangélico de P.R. con un diploma de Teología, pastor de iglesias bautistas, con un bachillerato en Divinidad, otro en Educación de la Universidad de Puerto Rico (U.P.R.), una maestría en Artes en Estudios Hispánicos, profesor de la U.P.R. y más tarde 1942, un Doctorado en Filosofía con especialización en Estudios Hispánicos de la Universidad de Columbia, Nueva York. Ejerció como profesor de la Universidad de P.R., Recinto de Río Piedras, igual que en la Universidad Interamericana de P.R., Recinto de Hato Rey (actualmente Recinto Metropolitano).

Sus obras literarias abarcan otros artículos de visión espiritual, religión, además de la disertación acerca de la vida y obra del escritor que hoy nos ocupa, Federico Degetau. Cultivó la poesía religiosa, cuya crítica la consideró de gran valor literario como dice Josefina Rivera de Álvarez y citamos de las anotaciones biográficas de la obra en cuestión:

En su poesía de entronque religioso, en donde se funde espíritu y pensamiento, maestro de la palabra sagrada.³

³ *Federico Degetau: Un orientador de su pueblo*, Ángel Melgar, Universidad Interamericana de Puerto Rico, Segunda Edición, Bibliográficas.com, 2018, pág.22.

Ya en el espacio literario que nos concierne en cuanto al estudio de Federico Degetau, Angel Mergal, nos enfocamos desde el quehacer periodístico, en la relevancia de sus artículos, referente a los temas de la patria y el nacionalismo, de los cuales los expone como tendencias complementarias y no opuestas. Veamos el texto p. 86,

*Lo que ha de ser su obra periodística en adelante, noticias crónicas de carácter didáctico, artículos políticos en dos tendencias no opuestas, sino complementarias.*⁴

Ya adentrándonos propiamente, Federico Degetau, imprimía en el arte del relato, aquella prosa narrativa resbaladiza, entre la pintura, la poesía y la imagen, elementos que se observan en su obra *El fondo del aljibe*, la cual va introducida por los términos lingüísticos propio de una época del Siglo XIX, vocablos como; guabá, bagazo, entre otros. Se observan, además, las relaciones entre amo y esclavo, blancos y negros. En sus primeras páginas, le hace un llamado al lector para describir el ambiente antillano. Fenómenos concomitantes que recrean el panorama del arte narrativo. Observemos. *El fondo del aljibe* está dedicado a don Román Baldorioty. Comienza con una breve descripción del ambiente antillano:

*Entre la América del Norte, ese gigantesco salón que piensa, inventa y dirige, y ese coloso latino, la América del Sur, antojósele a la caprichosa Naturaleza extender un collar de perlas; las Antillas. Y como a los ojos del naturalista la perla es una enfermedad de la concha, que traduce el poeta haciendo de ella el símbolo del sufrimiento; así aquellas Antillas para el observador que atentamente las estudie; son símbolo de los más tristes dolores humanos, sintetizados por la esclavitud y el coloniaje.*⁵

Notamos la personificación que hace gala auténtica en la narración, donde la metáfora y el símbolo, la perla, se apodera de toda esa significación que representa el símbolo del sufrimiento, puntualizadas por la esclavitud y el coloniaje.

⁴ Federico Degetau, Op, Cit, pág.88.

⁵ Federico Degetau, *Cuentos Pedagógicos y Literarios*, Editorial Puerto Rico ilustrado, pág. 2.

Una novela, *Al fondo del aljibe*, que por su contenido revela el drama político entre razas y esclavos. Comienza el capítulo 1, con una descripción del paisaje, que va pintando el panorama de reflejos y colores vivaces, en matices de reflejos de un hermoso atardecer. Ribetes del modernismo que nos remiten al gran poeta y escritor Juan Ramón Jiménez y así reza la cita,

*El sol, próximo a ocultarse, enrojecía con sus reflejos, la esbelta
chimenea que cual alfiler de río, parecía clavarse en las nubes.
Pero más allá pasaba el río murmurando algo que las flores rojas,
amarillas y blancas...⁶*

Nótese el ritmo, los colores, el oro, que va armonizando con una descripción dinámica que dibujan paisajes de una proyección en movimiento en consonancia con los gerundios que producen esa sensación y dentro de ese cuadro se mueven los personajes que conforman la historia, el amo, el esclavo, el trato y los maltratos. Mauricio el negrito, hijo de la cocinera negra Agripina, Mr. Broulon, Jorge, su hija, la niña Aurorita.

Mauricio, en su ignorancia, aquí no, por ser niño, sino por falta de educación, creía que en el fondo del aljibe, habitaba un ser encantado, desde aquel día que se reflejaron en el fondo su mirada, confundía su eco con el nombre de Leco, que oyó del niño Jorge, al tratar de aclararle diciéndole es el eco y así fue creciendo, hasta que un buen día, ya hecho un joven, en un intento por curar a la niña Aurorita de un malestar que contrajo con la picada de un guabá (araña), Mauricio entró a su habitación, en donde Mr. Broulon al verlo allí le propinó, como era costumbre, un puntapié, el chico ya saturado de furia y tensión contenida reaccionó derribándolo con un machete. Aparece Agripina, su madre, y ante aquel cuadro patético, trágico y desolador grita, “*ese es tu padre.*” Mauricio se lanza por una ventana y cae al fondo del aljibe. Un final que, aunque sorprendente, el narrador ya lo había sugerido, aquí la gran importancia la contiene la carga semántica del título *Al fondo del aljibe*. Y que según Ángel Mergal está caracterizada por un esfuerzo de liberación,

⁶ Federico Degetau, *Cuentos Pedagógicos y Literarios*, Op, Cit, pág. 23.

pero su inspiración salió del fondo del aljibe, es decir, del fondo angosto y obscuro en que agoniza la patria isleña. Allá, la despierta inteligencia, la viva imaginación, la buena voluntad, el noble sentimiento de innumerables Mauricio descendiendo hacia el acabamiento final, rebotando en el brocal de un aljibe sin fondo, el abismo de una vaga esperanza, donde caen devorados por la inutilidad de su propio y mal dirigido esfuerzo de liberación.

Ese tormento que viene por once mil y más caminos, surgió para Mauricio y si madre la negra Agripina del fondo del aljibe, elemento artístico de la obra en que convergen poéticamente la negación del derecho natural del esclavito y el despertar de una inteligencia, una sensibilidad para lo bello, para lo misterioso, condenada a la negrura de un espíritu sombrío como el fondo del aljibe.⁷

En *El secreto de la domadora*, encontramos la explotación de un niño secuestrado, que lo insertan al mundo del circo, un estudiante descubre al secuestrador a la vez que se da cuenta que es un asesino, persona que termina devorado por un león. Un relato que el propio Degetau analiza puntualizando trazos de la vida real, como cuando los niños piden en las calles y donde es el moralista se yergue como orientador, cuando reclama el derecho y citamos:

Al ruego de una madre, he tomado la pluma para recordarte que esos niños tienden a ser moral y materialmente, protegidos, el mismo derecho que tiene la sociedad a exigirles después cumplida cuenta de sus actos; para recordarte que el dinero que en tal obra se emplea hoy se ahorrará mañana del presupuesto de cárceles (página 139-140).⁸

¡Grandioso Degetau!, soñaste con aquel sueño de oro, título de aquel cuento que como anáfora sonora debería replicar en los oídos de aquellas personas que llevan en sus hombros la misión de educar. Y así reza aquel sueño,

anoche he dormido poco, pero he soñado mucho. Soñé que estábamos en nuestra casita de aquel ideal pueblecillo situado frente al mar. Engalanado por los encantos de la naturaleza. Soñé que había comprado el terreno del vecino. Soñé que había encargado a Pepe (ese arquitecto modelo de rectitud y bondad) la construcción de un edificio que había terminado. En el camino por la acera me encontré con un niño raquítico-me parece que cuento sus costillas-la idea de aquel niño despertó la imagen de otro niño, a quien tu y yo queremos mucho... pajarillos encerrados... sin otra expansión que el juego en la estrecha y húmeda calle y adquirí el terreno. Construí el edificio y mira que bien se ve todo cuando se sueña.

Más abajo leemos:

⁷ Federico Degetau: *Un orientador de su pueblo*, Op, Cit, pág. 98.

⁸ Federico Degetau: *Un orientador de su pueblo*, Op, Cit, pág. 99.

los pequeños veraneantes elegidos entre los niños pobres de las escuelas de Madrid, llenaban el nuevo edificio en el que iban a proveerles una temporada de aire, luz, salud y vida.⁹

En las últimas líneas:

y no puedo menos que levantar los ojos a ese cielo nublado que bendiga conmigo al niño raquíptico con quien me encontré...cuya imagen ha despertado en mi alma ese sueño de oro.¹⁰

Degetau, una figura, un personaje, un erudito, el ser humano que supo amar, bendecir y trabajar en el más sublime de los oficios: el arte de esculpir la palabra para la inmortalidad de sus obras como vehículo de orientación para las generaciones venideras. En esta parte concordamos con el pensamiento de Ernest Hemingway:

Escribe si puedes cosas que sean tan improbables como las de un sueño, tan absurdas como la luna de miel de un saltamontes, o tan verdaderas como el sencillo corazón de un niño.¹¹

Tratar de acaparar esta obra en un instante es como agarrar un torrente de agua con una mano.

Referencias

- Canetti, E. (1981). *La conciencia de las palabras*, México, Fondo de Cultura Económica.
- Degetau, F. (2019) *Cuentos Pedagógicos y Literarios*, Editorial Puerto Rico Ilustrado.
- Duval, G. (1994). *Diccionario General de Citas*, España, Ediciones El Prado.
- Sánchez, B. (1925), *Cuentos Pedagógicos y Literarios* de Federico Degetau, Editorial Puerto Rico Ilustrado, San Juan.

⁹ Bonifacio Sánchez, *Cuentos Pedagógicos y Literarios* de Federico Degetau, Editorial Puerto Rico Ilustrado, San Juan, 1925, pág. 57.

¹⁰ Federico Degetau, *Cuentos Pedagógicos y Literarios*, *Sueño de Oro*, Op, Cit, págs. 57, 58, 59 y 63.

¹¹ Gregorio Duval, *Diccionario General de Citas*, España, Ediciones El Prado, 1984, pág. 120.

